

英 汉 信息技术词汇

吴申 编 谭维康 审

English **C**hinese

Dictionary of
Information Technology

化学工业出版社

英 汉 信息技术词汇

吴申 编 谭维康 审

化学工业出版社

(京)新登字 039 号

英 汉
信息技术词汇

吴申 编 谭维康 审

责任编辑:陈 丽 苗延秀

封面设计:顾天晔

*

化学工业出版社出版发行

(北京市朝阳区惠新里3号)

化学工业出版社印刷厂印刷

化学工业出版社印刷厂装订

新华书店北京发行所经销

*

开本 787×1092 1/32 印张 15¼ 字数 564 千字

1994年5月第1版 1994年5月北京第1次印刷

印 数 1—2,720

ISBN 7-5025-1072-9/H·18

定 价 14.40 元

前 言

信息处理是指可以使用电子计算机的领域总称；包括信息的产生或获取，变换，传输，接收，存储，处理及显示等。现代信息技术是综合各种具备计算机信息处理能力的通信信道。于是信息处理应当包括现代电子计算机应用的一些重要领域。

由此，本书预期的收词范围为下述诸分支学科：信息论，新信息技术（情报检索，文件输送，视频电报等），数据传输（包括卫星通信，激光通信），信息存储（包括数据库），测试技术（包括传感器），遥感，声纳和雷达，图像处理和语音处理，测绘和数值计算，信息（数据）处理的国际标准，数学（计算数学，统计数学，数理逻辑，模糊数学等）；以及图论，人工智能，计算机控制和系统仿真，计算机网络，计算机辅助设计和机器翻译，计算机（微型机）基本词汇。考虑到信息技术服务对象和用户的实际需要，酌收少量有关词汇。

技术的相互渗透，使得既往各自独立发展的技术互相接近起来，电话和电视就是这样，现今放在书桌上的微型机能产生一批书信和文件，使得现代办公室换上全新面貌，缩微卡片和视盘的问世，使新信息技术扩展到出版界，金融界，邮电局和图书馆；于是电子邮政，激光排版，银行电视转帐，商店电子订货付款等等相继出现。这一切引起了技术词汇的相应变化。本书旨在反映信息处理技术在各领域应用的新进展，搜集有关的新词汇，然而限于力量微薄，篇幅尚小，深度与广度很不够。

本书可供信息工程（情报工程）、计算机应用专业和从事信

息处理（数据处理）的科研人员、工程技术人员作工具书使用，并可供翻译人员和大专院校师生作参考。

本书收词范围较广，虽经反复查对，因为编者才疏学浅，错误不当之处难免，恳请读者批评指正。

编者 1987 年 10 月

使用 方 法

1. 本词汇所收单词、复合词、词组、缩略词一律按英文字母顺序排列，带连词符的词、复合词只要字母相同，在排序中同等对待，如：

on line

online

on-line

2. 为首单词相同的词组按第二单词的字母顺序排序，以此类推。

3. 词组前的希腊字母、阿拉伯数字、英文冠词 (a、an、the) 在排序中不起作用，如：a posteriori 按字母 P 排序。

4. 同一单词或词组有几种不同含义时，释义用①②③等符号隔开，相同含义的译名用“，”号分开。

5. 圆括号 () 内的英文字词表示等价或可替换的字词，() 内的汉字是技术定义或补充说明。

6. 方括号 [] 内的英文或汉字都是使用时可省略的部分。

7. 本书词汇中所含缩略词，可按英文字母顺序在附录中查得其原文和释义。

8. 相同的缩略词按其原文的字母顺序排序。

目 录

前言

使用方法

词汇正文 1~415

缩写词 416~478

A

abandoned call 中途放弃的呼叫
abaxial 离开轴心的; 远轴的; 轴外的
Abbe refractometer 阿贝折射计
abbreviated address calling 短缩地址调用
abbreviated combined relation condition 缩写结合关系条件 「语言」
abbreviated test language 简略检验
abbreviation ① 省略; 缩短② 约分; 简化
abend (= abnormal end) 异常结束; 异常终止
aberration ① 光行差② 像差; 色差③ 越轨; 偏差
ablator 烧蚀材料; 烧蚀体
abnormal address 异常地址
abnormal end 异常结束; 异常终止
abort ① 中断; 故障② 异常终止
abort sequence 异常终止序列
abort timer 中断计时装置; 故障计时器 「的」
above critical 高于临界的; 超临界
abrupt junction 突变结; 阶跃结
abscissa error 横坐标误差
abscissa of convergence 收敛横坐标

abscissa of regularity 正则横坐标
absolute address 绝对地址
absolute addressing 绝对寻址; 绝对编址
absolute assembler 绝对汇编程序
absolute coding 绝对编码
absolute complement of set 集合的绝对补; 绝对补集
absolute coordinate data 绝对坐标数据 「则」
absolute correction rule 绝对校正规则
absolute damping ① 绝对阻尼; 全阻尼② 振荡完全终止
absolute dimensioning 绝对尺寸计算
absolute divergence of parameter 绝对参数散度
absolute encoder 绝对编码器
absolute humidity 绝对湿度
absolute instruction 绝对指令
absolute language 绝对语言; 机器语言
absolute loader 绝对地址装入程序
absolute luminance threshold 绝对亮度阈值 「曲线」
absolute luminosity curve 绝对亮度
absolutely continuous distribution 绝

对连续分布

absolutely convergent 绝对收敛

absolutely integrable function 绝对可积函数

absolutely normal number 绝对范数

absolute machine language 绝对机器语言 「磁导率

absolute magnetic permeability 绝对

absolute magnification 绝对放大率

absolute maximum rating 绝对最大额定值

absolute order 绝对指令

absolute pressure 绝对压力

absolute pressure barometer 绝对压力气压计 「传感器

absolute pressure pickup 绝对压力

absolute priority ①绝对优先权
②绝对优先数

absolute program 绝对程序(配有绝对地址的程序)

absolute refractive index 绝对折射率

absolute sensitivity 绝对灵敏度

absolute stability 绝对稳定度

absolute temperature scale 绝对温度标度 「地址

absolute track address 绝对〔磁〕道

absolute uncertainty 绝对不确定性;
绝对不确定度

absolute value 绝对值

absorbed dose 吸收剂量

absorbing barrier 吸收壁

absorbing state 吸收状态

absorptance ①吸收比; 吸收系数
②吸收性

absorption coefficient 吸收系数

absorption control 吸收控制

absorption cross section 吸收截面积

absorption fading 吸收衰落

absorption hologram 吸收全息图;
吸收全息照片

absorption loss 吸收损耗

absorption photometer 吸收光度计

absorption pyrometer 吸收高温计

absorption spectrum 吸收光谱

absorptive attenuator 吸收式衰减器

absorptive modulation 吸收调制(在光波传输的媒质中, 由光吸收的变化形成的光波调制)

absorptivity 吸收率; 吸收性

absorptivity wave-meter 吸收式波

abstat unit 绝对静电单位 「长计

abstract ①抽象②摘要; 简介③抽取 「构

abstract data structure 抽象数据结

abstract data type 抽象数据类型

abstract individual 抽象个体

abstracting service ①文摘服务〔工
作〕②文摘编辑部

abstract machine 抽象机

abstract program 抽象程序

abstract symbol 抽象符号

abstract syntax 抽象语法

abstract vector space 抽象向量空间
accelerated ageing test 加速寿命
试验

accelerating convergence 加速收敛
accelerating electrode 加速电极

accelerating factor 加速因子
accelerating lens 加速透镜 「飞

acceleration ①加速度②〔火箭〕起

acceleration constant 加速度常数

acceleration of gravity 重力加速度

acceleration stage 加速段; 加速级

accelerator 加速器 「记加速仪

accelerograph 加速自动记录仪; 自

accelerometer 加速度计

accent ①重音〔符号〕; 重读②加
重; 强调

accentuated contrast 加重对比度

acceptable 可接受的; 容许的; 合
格的

acceptable estimate 可接受的估计量

acceptable quality level 合格质量
水平

acceptable string 可接受的符号串

acceptance cone 接受光锥区「收数

acceptance number 合格判定数; 验

acceptance one-half angle 接受半角

acceptance pattern 接受图

acceptance range ①作用距离②目
标截获距离

acceptance region 接受区域

acceptance test 验收试验

accepting configuration 接受格局

accepting station 接收站

acceptor ①受主②接受器③接受
程序④串联谐振电路

acceptor energy level 受主能级

acceptor of data 数据接收器

access ①存取; 访问②接通〔计算
机等〕③通路; 入口

access code 存取码; 访问码

access conflict 存取冲突; 访问冲突

access control 存取控制; 访问控制

access control category 存取控制的
类别

access control key 存取控制键

access control list 存取控制表「章

access control violation 存取控制违

access function 存取函数

access coupler 通路耦合器 「南

access guide ①查索指南②存取指

accessibility ①可达性; 易接近性
②接通度

access inconsistency 访问不相容性

accession ①新增资料; 增加物
②能接近; 到达

access level structure 访问级结构

access macro instruction 存取宏指
令; 访问宏指令

access matrix 通道矩阵

access mechanism 存取机构

access method routines 存取法程
序; 访问法程序

access mode 存取方式; 访问方式
access network 存取网络
accessor control 存取器控制
accessory cards 附属插件; 附属卡; 辅助卡 「骤」
access procedure 存取过程; 存取步
access protocol 接续协议; 接续规程
access scan ①取数扫描②访问扫描
access strategy 存取策略
access time 存取时间; 访问时间
accident error 偶发误差
accommodation ①调节〔机能〕; 视觉调节②适应
accommodation limits 调节极限
AC compensating network 交流补偿网络
AC converter 交流变换器 「单」
account ①计算②利益; 价值③帐
account information 算帐信息; 会计信息
accounting check 会计校验
accounting device 计算装置
accounting information system 会计信息系统; 记帐信息系统
accounting machine 会计计算机
accounting message 会计信息; 会计信息 「计规程」
accounting procedure 会计手续; 会
accounting program 会计程序
accounting spreadsheet 会计铺开页

account number 帐号 「据库」
accounts index database 帐目索引数据库
accumulated error 累积误差
accumulated round-off error 累积舍入误差 「积集」
accumulation ①累积; 累加②存储;
accumulation curve 累加曲线
accumulation cycle 累加循环
accumulation-quotient register 累加-商寄存器
accumulative total 累计总和
accumulator ①累加器②存储器③储能电路④蓄电池
accumulator jump instruction 累加器转移指令
accuracy ①准确度; 精度②准确
accuracy control character 精度控制字符
accuracy exponent 精度指数
accuracy factor 准确度因子
accurate positioning 精确定位
AC erasing head 交流消磁头
achromatic lens 消色差透镜
acknowledge character 肯定字符, 确认字符
acknowledged run flag 肯定运行特征位; 确认运行特征位
acknowledged sequence number 已确认的顺序号
acknowledgement 确认
acme 顶; 顶点; 最高点; 极点

acnode ①孤点;孤立点②顶点;极
 acoustical conduction 声导 L点
 acoustical treatment 防声措施
 acoustic coupler 声耦合器
 acoustic delay line 声延迟线
 acoustic depth finder 声测深器
 acoustic interferometer 声波干涉仪
 acoustic noise 音频噪声
 acoustic ohm 声欧姆
 acoustic particle size analyzer 声波
 粒度分析器; 声波颗粒尺寸分析
 acoustic radiometer 声辐射计 L仪
 acoustic sensor 声传感器
 acoustic spectrometer 声频频谱仪
 acoustic tube analog speech synthesizer
 声管模拟语音合成器 「器
 acoustic tube synthesizer 声管合成
 acoustic type strain gauge 发声式应
 变计 「声学的
 acousto-electronic 电子声的; 电子
 acousto-optic deflector 声光偏转器
 acousto-optic effect 声光效应 「器
 acousto-optic modulator 声光调制
 AC power transducer 交流功率变
 换器; 交流功率传感器
 acquisition of data 数据采集
 acquisition time ①采集时间②捕
 获时间
 across flats 对边 L获时间
 AC servomechanism 交流伺服机
 构; 交流随动系统
 AC stabilizer 交流稳压器

AC static switching circuit 交流静
 态开关电路, 交流静态转换电路
 AC tachogenerator 交流测速发电
 机 「温计
 actinometric pyrometer 光能测量高
 action frame 作用帧
 action message 动作消息
 action space 动作空间
 activation ①激发; 激活; 活化
 ②起动作; 触发
 activation analysis 激活分析
 activation foil 活化〔金属〕箔
 active circuit 有源电路
 active communication satellite 有源
 通信卫星 「据集
 active data set 现用数据集; 运行数
 active edge 有源边
 active element 有源元件
 active file 现用文件
 active filter circuit 有源滤波电路
 active homing 主动寻的 「导
 active homing guidance 主动寻的制
 active indicator 激活指示器
 active laser medium 激活激光媒质
 active line 有效线路; 可运用的线
 路 「自组织控制器
 actively adaptive SOC 主动自适应
 active master item 常用主项目
 active network 有源网络
 active optical fiber 有源光纤
 active optics 有源光学

active power 有功功率; 有效功率
 active processor module 活动处理机模块; 活动处理程序模块
 active program 活动程序
 active relaying 有源中继 「感系统
 active remote sensing system 主动遥
 active resource 现用资源
 active scan 有效扫描; 工作扫描
 active sonar signal 有源声纳信号
 active sonar system 有源声纳系统
 active sonar waveform 有源声纳波形; 主动声纳波形
 active station ①活动站②主站
 active status 活动状态; 运行状态
 active task list 活动任务表; 活动任务目录 「组
 active winding 有效绕组, 工作绕
 activity ①放射性②活动性; 激活
 activity analysis 活动性分析 「性
 activity-directed simulation 面向活动[的]仿真 「数, 工作因数
 activity factor ①活动率②有效因
 activity loading 有效装入法
 activity ratio 活动率 「列
 actual argument array 实际变元阵
 actual cost 实际成本; 实际价格
 actual declarator 实在说明符
 actual derived data item 实际导出数据项; 实际导出数据细目
 actual finish time 实际完成时间
 actual instruction operand 实际的指

令操作数

actual parameter 实在参数
 actual result 实际结果
 actual source 实源
 actuating logic 执行逻辑
 actuating medium 工作介质
 actuating signal ①启动信号; 动作信号②激励信号 「锐; 敏锐
 acuity ①敏锐度; 分辨能力②尖
 acumulative distribution function 积累分布函数 「单极的
 acyclic ①非周期的; 非循环的②
 acyclic circuit 非周期电路
 acyclic directed graph 无圈有向图
 acyclic graph 无圈图
 adaptable acoustics ①适用的音响装置; 适合的音响效果②适用音响学 「合
 adaptation ①顺应; 适应②适配; 配
 adapter ①适配器; 接合器②附加器③拾波器; 拾音器④转接器
 adapter control block 适配器控制块
 adapter converter 附加变频器 「块
 adaption 配合; 匹配; 适应
 adaptive automatic equalizer 自适应自动均衡器 「机
 adaptive automation 自适应的自动
 adaptive channel allocation 自适应信道分配; 自适应波道分配 「信
 adaptive communication 自适应通
 adaptive controller 自适应控制器

adaptive delta modulation 自适应增量调制 「分脉码调制

adaptive differential PCM 自适应差

adaptive digital image enhancer 数字式自适应图象增强器

adaptive estimation 自适应估值

adaptive equalization 自适应均衡

adaptive equalizer 自适应均衡器

adaptive filter 自适应滤波器

adaptive filtering 自适应滤波

adaptive intelligent dialog 自适应智能对话

adaptive lattice predictor ①自适应格预示算子②自适应格预测程序

adaptive prediction 自适应预测

adaptive procedure 自适应方法

adaptive pulse code modulation 自适应脉冲编码调制

adaptive quantization 自适应量化

adaptive routing 自适应路由选择

adaptive sonar array processor 自适应声纳数组处理机 「密度

adaptive spectral density 自适应谱

adaptive system ①自适应系统②答疑装置

adaptive telemetry 自适应遥测

adaptive testing 自适应测试

ADC level settings 模拟数字转换电平调整;模数转换电平设置

ADC quantization step 模拟数字转换量化步长

ADC wordlength 模[拟]数[字]

added copy 增添复本 「转换字长

added edition 增补版

added entry 附加入口;次要入口

addend digit 加数位

adder 加法器;求和装置

adder-subtractor 加减器

adder tree multiplication 加法器树形乘法 「运算电路

adding and subtracting circuit 加减

adding asynchronous binary counter 加法非同步二进制计数器;加法异步二进制计数器

add instruction time 加法指令时间

addition 相加;加;加法

additional call library 附加调用程序库 「拨号

additional dialing 补充拨号;附加

additional necessary condition 附加的必要条件

additional resistance 附加电阻 「录

addition record 补充记录;追加记

addition time 加法[执行]时间

additive ①辅助的;附加的②相加的;加性的

additive algebraic reconstruction techniques 加法代数重建法 「法

additive congruential method 加同余

additive functional 加性泛函

additive noise 加性噪声

additive normalization 加法归一化

additive process 相加过程

additivity 相加性

address ①地址②编址；寻址

addressability measure 可寻址量度

addressable 可寻址的；可编址的

addressable horizontal positions 可按址访问的水平位置 「寄存器

addressable multiple register 编址多

addressable storage 可按址访问的存储器；可寻址存储器

addressable vertical positions 可按址访问的垂直位置

address anticipation 地址预测

address blank 地址间隔

address buffer 地址缓冲器

address bus 地址总线

address calculator 地址计算器

address code 地址码

address computation 地址计算

address continuations 地址后续

address decoder 地址译码器

address decoding 地址译码

address distance distribution 地址距离分布

addressed memory 编址存储器

address field extension 地址字段扩

address format 地址格式 「充

address for service 服务地址

address highway 地址干线

address identification code 地址标识码

addressing ①访问；寻址②编址；定址

addressing character 寻址字符

addressing mode 寻址方式

addressing program interrupt 寻址程序中断

addressing structure 定址结构

address latch 地址锁存

address latch pulse 地址锁存脉冲

addressless instruction format 无地址指令格式

address mapping 地址映射

address mapping hardware 地址映射硬件

address marker bytes 地址标志字节

address modifiable 地址可变的

address modification 地址修改；地址变换

address part 地址段；地址部分

address priority 地址优先级

address processor 地址处理程序

address-read wire 地址读出线

address register 地址寄存器

address-register continuations 地址寄存器后续 「关

address selection switch 地址选择开关

address separator 地址分隔符

address space 地址空间

address substitution 地址替换

address track 地址磁道

address translation 地址转换

address translation comparison 地址

转换比较 「转换部分

address translation component 地址

address translation map 地址转换映

像 「转换机构

address translation mechanism 地址

address translator ①地址转换程序

②地址转换器

address unmodifiable 地址不可变的

address-write wire 地址写入线

add-subtract control unit 加减控制

装置; 加减控制器

ad hoc queries 特定的询问

adiabatic change 绝热变化

adjacency ①邻近②邻接③相邻项

adjacency graph 邻接图

adjacency matrix 邻接矩阵

adjacency multilist 邻接多重表

adjacency node 相邻节点 「列法

adjacency vertex listing 相邻顶点排

adjacent angles 邻角 「道干扰

adjacent channel interference 相邻信

adjacent channel selectivity 相邻信

adjacent edges 相邻边 「道选择性

adjacent identifier 相邻标识符

adjacent vertices 相邻顶点

adjoint addressing 毗连寻址

adjoint matrix 伴随矩阵 「多项式

adjoint matrix polynomial 伴随矩阵

adjoint operator 伴随算子; 共轭算子

adjoint orthogonal system 伴随正交

系; 共轭转置正交系

adjoint process 伴随过程

adjugate matrix 转置伴随矩阵

adjustability 可调性; 可校准性

adjustable 可调的; 可校准的

adjustable array declarator 可调数

组说明符 「动机

adjustable-speed motor 速度可调电

adjustable voltage stabilizer 可调电

压稳定器

adjustment 校正; 调整; 调节

administrative data processing 事务

数据处理; 管理数据处理

administrative information 管理信

息; 事务信息

administrative requirements 管理规

格; 管理要求 「援系统

administrative support system 管理支

administrative terminal system 管理

admissibility 容许性 「终端系统

admissibility test 容许性测试

admissible control 容许控制

admissible extension problem 容许

扩展问题

admissible function 容许函数

admissible interpolation constraint

容许内插约束

admissible l-independent pair 容许

的 l-独立对

admissible ordinal 容许序数

admissible pair 容许对

admissible solution 容许解
 admission delay 进入延迟
 admittance ①导纳②进入, 输入端
 admittance matrix 导纳矩阵
 admittance parameter 导纳参数
 Adonis 阿多尼斯(一种电子系统, 由全欧主要科学出版商联合研制, 用于存储和供应文献全文)
 adsorption chromatography 吸收色
 advanced theorem 超前定理 [谱
 advanced Z-transform 超前 Z 变换
 aeolotropic crystal 各向异性晶体
 aeolotropism (= aeolotropy) 各向异性; 偏等性; 有方向性
 aerial ①天线; 天线系统②空中的; 架空的 「影机
 aerial photographic camera 航空摄影
 aerial remote sensing 航空遥感
 aerial route reconnaissance 航空选线; 线路[的]航空勘查
 aerial surveying 航空测量
 aerodynamic balance 空气动力平衡
 aeromagnetic data 航磁数据
 aerometeorograph 航空气象自动记
 aeronautical chart 领航图 [录仪
 aeronavigation 空中导航
 aerophotogrammetry 航空摄影测量
 affectless algebraic equation 无偏差代数方程
 affectless polynomial 无偏差多项式
 affine rectification 仿射纠正; 倾斜

面纠正

affinity ①相似②亲和力③放射性
 affirmative acknowledge 收到证实
 after effect 后效应
 afterglow 余辉
 afterheat 余热; 后热
 AGC circuit 自动增益控制电路
 ageing ①老化②衰变
 ageing effect 老化效应
 agonic line ①无偏线②零磁偏线
 agricultural information system 农业信息系统
 agricultural remote sensing 农业遥感
 aid project planning 辅助项目规划
 aiming accuracy 瞄准精度
 air bearing disk 气垫磁盘
 airborne digital computer 机载数字计算机
 airborne digital control system 机载数字控制系统
 airborne radar 机载雷达
 airborne scanner 机载扫描仪
 air conditioning 空气调节
 aircraft fire control computer 飞机火力控制计算机
 air cushion vehicle 气垫运载工具
 air data computer 大气数据[处理]计算机
 air data sensor 空气数据传感器
 air-defense computer 防空计算机
 air distance recorder 飞行距离记录